

**Zeitschrift:** Quaderni grigionitaliani  
**Herausgeber:** Pro Grigioni Italiano  
**Band:** 15 (1945-1946)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Versi  
**Autor:** Glauco  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-15451>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# VERS I

di **Glauco** (Ulisse Pocobelli)

A 'na popòla in aria!...

*Ta vedi tücc i dì in sü la sirada,  
sempro con' n s'barbatèll sòta a brascéta,  
a s'morosà in sü e in giò par la contrada,  
a rid, a fa la frigna e la sciguéta  
e vedi, o stròliga, che tücc i s'ir  
l'è 'n moscon noeùv che ta visiga in g'ir.*

*Sta atenta, Nina, atenta che a voeuré  
tegní 'l pè in tanti scarp l'è 'na pazia  
e prest o tardi ta finissaré  
col vess cönsciata lì da büta via  
e — vegia prim dal temp — già bell e stüfa  
e disdegnada, farett sü la müffa.*

*Sta atenta, Nina, atenta che l'amor  
l'è dolz ma'l tegn scondüü tanti spongion  
e che, insemma ai farfull, sòra i bei fior  
a sciüscia 'l giüs, sa pònda i calabron  
e i calabron, Nina, sta atenta ben,  
insemma al dolz i strüsa adré 'l velen.*

*E tegn da ment che'n fioo bel e comè ti  
quand l'è üsmaa da tücc al perdarà  
la grazia e'l bell color par poeu finì  
in mezz al rüd, indoa al marcissarà,  
o giò in dal foss a fagh da lecc ai rann  
e ai verderacch e... adio ai tò bei ann!...*

*Trasaa i bei ann da la toa gioventü  
a vess in aria comè 'l strasc di piatt,  
quii tò bei ann che tornarà mai piü  
nè a piang nè a sospirà nè a disperatt  
vegnerà 'l dì — trop tardi allora!... — chè  
senza podè, voeuressat tornà indrè.*

*E allora dam a trà che se ta voeu  
ta sètt a temp anmò: branca' n pivell  
ch'l sia' n fioeu seri, on bravo tós e poeu  
cerca da voeueregh ben: tàcat a quell  
e tagnall strecc e mètigala tüta  
par andà intés poeu... quell ca büta büta!*

## Gira, Gira, Catagira...

*« Lisse... oh Lisse! » la mia Dòna,  
sempro in trüscia a s' gugiata,  
la ma ciama e... al sii par fà? ,  
Par jütàgh a fa giò l' àscia.*

*« Vegni, Mida!... » e, dè-fato,  
mi ma sèti sül divan:  
s'longhi i brasc e, sui mè man,  
ecco l' àscia comodada.*

*On colpett da forbisètta:  
on moment par cercà 'l cò,  
poeu sa tàca a dis'fà giò  
e sa va ca l' è 'n piase.*

*Gira, gira, catagira,  
coi mè brasc a morinell,  
cress, s'ingrossa 'l camisell,  
cala l' àscia a vista d' oeucc.*

*Tütt còr via bell ladin...  
ma, ecco... ecco che la lana  
sacranòto, la s'ingrana  
e 'n garbüi al fà immatì.*

*Con on zicca da pazienza,  
tira e mola, foeura e dent,  
dent e foeura.... finalment  
'sa riüsciss a dis'brojall.*

*E... via andare: gira e gira  
coi mè brasc a morinell,  
cress, s'ingrossa l' camisell,  
cala l' àscia a vista d' oeucc.*

*Menaman sem a la fin,  
manca più quai gîr ammò  
par rivà a quell' altro cò  
ma... oh madòcina, ghè'n gropp!...*

*Mi comenzi a trampignà  
e ma storgi sül divan:  
giri, s'larghi, strengi i man:  
sò gnanch mi cossè ma fò.*

*La mia Dòna, prim coi onc  
poeu coi denc, tira e bistira  
e strepena e volta e gira  
e... anca 'l gropp l'è dis'trugaa.*

*E via andare: gira e gira  
coi mè brasc a morinell,  
cress, s'ingrossa l' camisell,  
cala l' àscia a vista d'oeucc.*

*Se Dio voeu, sem a la fin!  
S'larghi i brasc insormentii:  
tiri 'l fiaa, isranghissi i dii  
e sospiri... oh finalment!...*

*E poeu pensi: anca la vita  
la g'ha i gropp ma jè tant strenc  
che var minga i onc e i denc  
par podè distrügai giò.*

*E, difati, quand ta crèdat  
che tütt cora via ladin  
trach... ta riva sul copin  
'na mazada che t'incrüscia.*

*Ta sè apena tiraa sü  
quand ta riva sü la schèna  
'n'altro colp che t'inderena  
e 'l ta lassa insormentii.*

*Quand ta par de podi di:  
« Se Dio voeu, la s'è cambiada!.. »  
ecco pront n'ingarbügiada  
che rügascia i tò bei soeugn.*

*E la vita la 'sa des'fa  
col sò bell e i sò mes'smasc,  
comè l' àscia sui mè brasc,  
fin al di da serà i oeucc.*

# La scoeula l'è finida

all' amico carissimo prof. dott. A. M. Zandralli  
con affetto sincero

*La scoeula l'è finida! Ai mè toson  
gà s'brinza foeu dai oeucc la contentezza  
intant che mi, col coeur pien de magon,  
salüdi vün par vün con 'na carèzza.  
« Arrivedess, fee bon vacanz nèh... ciao!  
rigordevass da mi e fee sempro 'l bravo!*

*E i fioeu jè nai: quell' onda da legria  
che jeva spantegaa l'è dislenguada  
par fagh ul post a la malinconia,  
a 'na malinconia profümada  
e dolza e tendra e calda che capi  
la po chi l' ha provada comè mi.*

*I fioeu jè nai: ma ecco che tütt a 'n bott  
sa torna vert la porta da la scoeula  
e 'n gogninell da prima class, còtt, còtt,  
al ma vegn scià da prèss: « S' è voeutt ti, spoeula?  
ga disì insci par rid... » Sore — al ma fà —  
che 'l ma perdona se l' ho fai stürbà!*

*Poro ciapott! « Al sii che va voeu ben?  
— Si sore, al sem che lü l'è fin tropp bon! »  
« L' è be par quest che vialtri fii i vost fen! »  
— Si sore, al ma perdona, al g' ha reson! —  
Al ma s' longa la man: ga dò la mia,  
la strenc, poeu tütt content al scapa via.*

*Lo compagnaai coi oeucc. Ma son setaa  
col cò in di man li al tavol... E pensà  
ca l' era vün di püsee disperaa!  
Vedat comè l' è facil a s' baglià?  
Divolt, sota la scorza d' on ciapin  
sa scond l' anima e 'l coeur d' on angerin.*

Giugno 1945

# Anca i vacanz jè andai!...

al caro collega Attilio Petralli  
in segno di comuni ideali

*E anca i vacanz jè andai: jè goraa via  
come 'l straliisc! Ma par che 'n boff da vent  
linger e dolz, insema all'allegria  
che porta i me toson in sto moment,  
quest'ann in scoeula al ma portaa l'ondada  
d'on aria noeuva fresca e profümada.*

*Ma par che la mia scoeula l'è piü quela:  
ma par che l'ha comè cambiaa da cera  
che, insoma, la s'è faia püsse bela,  
legriosa e sperlüsenta a 'na manera  
comè da tanti ann mi l'ho mai vista.  
... O l'è la vista che me fa batista?...*

*Ma fregghi i oeucc... Ma si jè ancamò quii  
i banch, e 'l tàvol e 'l vestee e i s'cagnei  
e la lavagna epür, cossè voeurii...  
ma par che anca lor i sia püsse bei  
e che anca lor, in sto moment i proeuva,  
compagn da mi, 'na contentezza noeuva.*

*'Na contentezza comè quela che  
sa proeuva quand sa sentat liberaa  
d'on pes, d'on crüzi, d'on grand dispiasè  
che da 'n gran pezz al ta tegn incrüsciaa  
e da vedé che sia rivaa 'l moment  
da podè tiraa 'l fiaa e di: finalment!...*

*La guera l'è finida, se Dio voeur  
e, con la guera, tanti tribüleri!  
Coracc, fioeu me, coracc e che 'l vost coeur  
l'abia mai dai cognoss i cativeri.  
Vooureux ben comè tanti fradei  
che al mont, credim a mi, gh'è nient da mei.*

*Che mi sarò par vialtri, o mè bagai,  
— e quanto va voeui ben al savii già —  
quel che par vialtri mi son sempre stai:  
maestro da disegn e da Bontà.  
Sota a stüdià da güst: tegnii da ment  
quel che v'ha dii 'l vost « Sore » in sto moment!*

10 settembre 1945